

Aanbesteding: Vertaaldiensten
Aanbestedende Dienst: UWV
Referentie: SZE.2022.302

Toelichting:

Ref.nr. **Onderwerp:**
20 B.D. 3.2.1

Vraag:

In het kader van Geschiktheidseis 1 (Ervaring) dient per kerncompetentie te worden aangegeven dat er minimaal 150 unieke bestellers zijn. Wij begrijpen niet wat de meerwaarde voor de aanbestedende dienst is om deze in beide gevallen identieke eis bij beide kerncompetenties te stellen en verzoeken u daarom deze eis alleen voor kerncompetentie 1 te laten gelden. Met andere woorden, ons verzoek is om de eis van 150 unieke bestellers alleen te laten gelden voor kerncompetentie 1 (Capaciteit om ten minste 4 miljoen woorden te vertalen).

Antwoord:

Nee, wij gaan niet akkoord met uw verzoek om de eis van 150 unieke bestellers alleen te laten gelden voor kerncompetentie 1. UWV heeft gekozen om bij beide kerncompetenties 150 unieke aanvragers te eisen in verband met de extra complexiteit die de dienstverlening met zoveel aanvragers met zich meebrengt. UWV wil dat inschrijver ook met die complexiteit ervaring heeft en dat is zowel van belang bij kerncompetentie 1 als bij kerncompetentie 2. 150 aanvragers is gebaseerd op 60% van het aantal aanvragers van de huidige opdracht. In bijlage 8 (Referentieverklaring) is bij kerncompetentie 2 in de tekst een onjuist aantal medische documenten opgenomen. Opgenomen is dat het moet gaan om tenminste 2500 medische documenten. De eis betreft echter 2700 medische documenten, zoals ook in het Beschrijvend document en de titel van kerncompetentie is vermeld. Bij de NvI is een aangepaste bijlage 8 gevoegd.

Beantwoord op: 30-09-2022
Label: Inhoud

Ref.nr. **Onderwerp:**
21 3.2.1. Ervaring

Vraag:

Mogen wij UWV als referentieklient gebruiken om te voldoen aan uw geschiktheidseisen?

Antwoord:

Ja dat mag.

Beantwoord op: 15-09-2022**Label:** Inhoud**Ref.nr.**

24

Onderwerp:

Spoedvertalingen

Vraag:

Spoedvertalingen <6.000 woorden: Kunnen wij deze eventueel opsplitsen naar meerdere vertalers. De genoemde doorlooptijd van 24 uur is namelijk dusdanig strak, dat dit bijna onmogelijk is om dit door 1 persoon te laten vertalen indien de tekst richting 6.000 woorden gaat. Deze vraag geldt tevens voor de medewerkers die het redigeerwerk verrichten

Antwoord:

Er zit geen restrictie aan één vertaalmedewerker die specifiek één gehele vertaling/redigeerwerk uit dient te voeren. Opsplitsen van de opdracht tussen vertaalmedewerkers is dus toegestaan.

Beantwoord op: 30-09-2022**Label:** Inhoud**Ref.nr.**

25

Onderwerp:

CV

Vraag:

Verwacht u van uw dienstverlener dat zij de CV's verstrekt van de vertalers die voor de vertalingen gaan zorgen?

Antwoord:

Nee, zie §5.2.1 en §5.2.2 in het Beschrijvend Document.

Beantwoord op: 30-09-2022**Label:** Inhoud**Ref.nr.**

26

Onderwerp:

Referentie

Vraag:

Wilt u van uw dienstverlener klantreferenties ontvangen?

Antwoord:

Ja, inschrijver dient referenties aan te leveren van klanten voor wie zij de opdracht heeft uitgevoerd waarmee wordt aangetoond dat inschrijver aan de kerncompetentie(s) voldoet. Zie §3.2.1. in het Beschrijvend Document.

Beantwoord op: 30-09-2022

Label: Inhoud

Ref.nr.

27

Onderwerp:

Beëdigde vertalingen

Vraag:

Beëdigde vertalingen: Gaat het hierbij de genoemde deadlines: verwacht u hierbij een gescande versie of de zogenaamde hardcopy?

Antwoord:

Een gescande versie.

Beantwoord op: 30-09-2022

Label: Inhoud

Ref.nr.

28

Onderwerp:

machinevertalingen

Vraag:

Zijn er van de zijde van het UWV nog beperkingen of eisen ten aanzien van machinevertalingen?

Antwoord:

Machinevertalingen zijn niet toegestaan.

Beantwoord op: 30-09-2022

Label: Inhoud

Ref.nr.

29

Onderwerp:

Gunnen

Vraag:

Hoe hard de eis is m.b.t. het gunnen van de diensten aan slechts 1 dienstverlener.

Antwoord:

UWV zoekt voor het leveren van de dienstverlening 'Vertaaldiensten' één Ondernemer. In §2.1.7 van het Beschrijvend Document is deze keuze

onderbouwd.

Beantwoord op: 30-09-2022

Label: Contract